

UENOYES

BALLOON DAYS 2018

UENOYES バルーンDAYS 2018

Sep.28(Fri.) – Sep.30(Sun.)

9/28(金)～9/30(日) 10:00～17:00

会場/SITE:

上野恩賜公園 竹の台広場(噴水前広場)

国立国会図書館国際子ども図書館

Ueno Park(Fountain Square)

International Library of Children's Literature, National Diet Library

Admission Free 参加無料

バルーンに出会いに上野公園に行ってみよう。
一人一人が目印になるようなバルーン、
作品の目印になるバルーン。
バルーンの元にみんなが集まる3日間のプログラム、
それがUENOYES バルーンDAYS 2018です。
バルーンを持てば、あなたもわたしも、
わたしたちになる3日間です。

総合プロデューサー 日比野克彦

Let's go to Ueno Park to meet BALLOON.
Balloons that make each person a landmark,
balloons that become landmarks of artwork...
UENOYES BALLOON DAYS 2018 is a three-day program
where everyone gathers under balloons.
If you have a balloon, you and me will both
become "us" for three days.

Katsuhiko HIBINO, General Producer

日比野克彦 ヒビノ カツヒコ / 総合プロデューサー
Katsuhiko HIBINO / General Producer

1958年岐阜市生まれ。1984年東京藝術大学大学院修了。1982年日本グラフィック展大賞受賞。1995年第46回ヴェネツィア・ビエンナーレ日本館作家。平成27年度芸術選奨文部科学大臣賞(芸術振興部門)。地域性を生かしたアート活動を展開。現在、東京藝術大学美術学部長、先端芸術表現科教授。

Born in Gifu Prefecture in 1958. Earned a Master's degree from Tokyo University of the Arts in 1984. Won the Japan Graphic exhibition Grand Prix in 1982. Artist of the 46th Venice Biennale Japan Pavilion in 1995. Won the Minister of Education Award for Fine Arts in 2015. Employs local elements in his art. Currently Dean of the Faculty of Fine Arts at Tokyo University of the Arts and professor of the Intermedia Art Department.

岡部あおみ オカベアオミ / 国際部門ディレクター
Aomi OKABE / Director of International Division

東京都台東区生まれ、谷中育ち。美術評論家、キュレーター。パリ国立高等美術学校講師・客員教授、ニューヨーク大学客員研究員。5年間メルシャン軽井沢美術館チーフ・キュレーター、12年間武蔵野美術大学教授を務めた後、現在、パリ日本文化会館展示部門アーティストティック・ディレクター。

Born in Taito City, Tokyo and raised in Yanaka district. Art critic and curator. The École nationale supérieure des beaux-arts Lecturer and Visiting Professor. New York University Visiting Researcher. Worked as Chief Curator at Mercien Karuizawa Museum for 5 years. Dedicated to Musashino Art University as Professor for 12 years. Currently Artistic Director of the exhibitions of Maison de la Culture du Japon à Paris.

小川 希 オガワ ノゾム / "ARTS TIME PROJECT" ディレクター
Nozomu OGAWA / Director of "ARTS TIME PROJECT"

1976年東京生まれ。吉祥寺の芸術複合施設Art Center Ongoing代表。JR中央線高円寺駅から国分寺駅周辺を舞台に展開する地域密着型アートプロジェクトTERATOTERAのチーフディレクター。

Born in Tokyo in 1976. Head of Art Center Ongoing in the complex Art facility in Kichijoji. Chief Director of community-based Art Project "TERATOTERA" based in the area surrounding JR Kokubunji station to JR Koenji Station.

UENOYES

【UENOYES】

一つ一つの色々な色がしっかりとその色のままで見ることができるのがUENOYES。
隣の色と混ざってしまって自分の色がわからなくなるのではなく。
同じような色だから、みんなだいたい同じ色でいいよねと言われて、
自分の色がみんなと同じになってしまうのではなく。

一人一人の人がその人のままでいることを自然に受け入れてくれるのがUENOYES。 日比野克彦

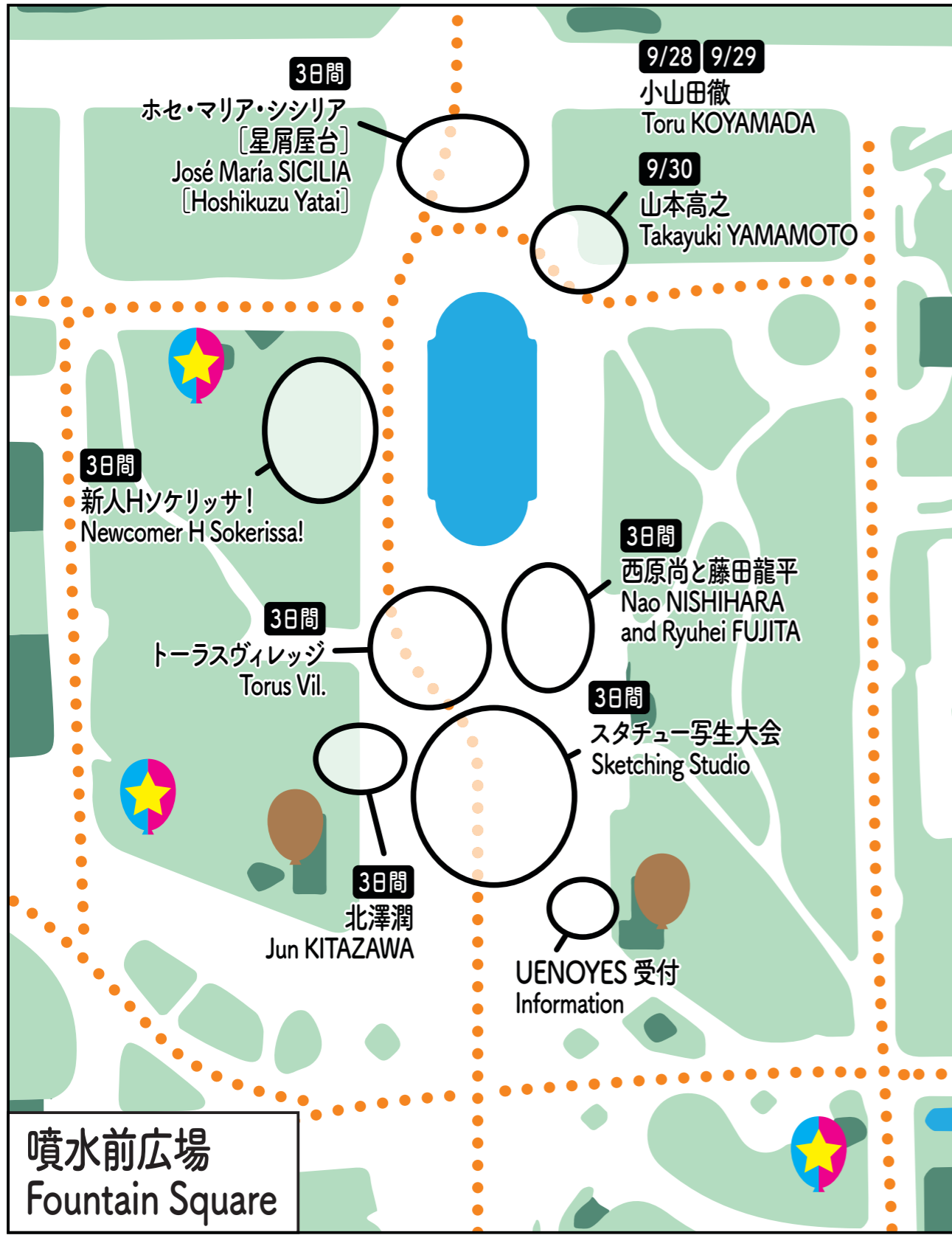
UENOYES is where you can see each color of everyone, one by one, just as they are.

Your color will never be visible if blended with the color next to you.

Your color will not be lumped together with other colors however similar they may appear.

UENOYES unconditionally embraces each one of you in your true color. Katsuhiko HIBINO

会場マップ / map



- バリアフリールート
Accessible route
- トイレ
Toilet
- だれでもトイレ
Accessible toilet
- 交番
Police box
- カフェ
Café
- 公園案内所
Park Information office
- 飲料自動販売機
Beverage vending machine
- エレベーター
Elevator

【上野公園アクセス】
JR・東京メトロ銀座線・東京メトロ日比谷線 上野駅下車徒歩2分 / 都営大江戸線 上野御徒町駅下車徒歩5分 / 京成線 京成上野駅下車徒歩1分
都バス上23上46草39 S-1「上野公園山下」下車徒歩3分 / 都バス上26上58上60上69「上野公園」下車徒歩6分

【To Ueno Park】
JR, Tokyo Metro Ginza Line and Tokyo Metro Hibiya Line◎2 min. from Ueno Station. / Toei Oedo line◎5 min. walk from Ueno-okachimachi Station.
Keisei Line◎1 min. walk from Keisei Ueno Station. / Toei bus◎3 min. walk from Ueno Koen Yamashita stop in buses上23上46草39 and S-1
Toei Bus◎6 min. walk from the Ueno Koen bus stop on buses上26上58上60上69

※イベント内容は変更される場合があります。
変更内容、タイムスケジュールや申し込み方法など
詳細についてはUENOYES公式サイトをご覧ください。

Programs are subject to change.
Please see our official website for changes made,
time schedule and the reservation process.

プログラム / program

子供を対象にしたプログラム CHILDREN'S PROGRAM

スタチュー写真大会 Sketching "statues" event

屋外彫刻のような格好をした路上パフォーマー(スタチュー)をモデルとして描く写生大会です。美術館が建ち並ぶ公園の中心にある竹の台広場(噴水前広場)が3日間、誰もが参加できるアトリエに。オープンスタジオのような雰囲気の中で、ある人は講師の東京藝術大学の在校生や卒業生にアドバイスを受けながらスケッチに参加したり、ある人は描かれたものを観賞したり、公園を訪れるさまざまな人たちがアートを通して時間や体験を共有します。ここで描かれた子供の絵の中からUENOYES総合プロデューサーの日比野克彦が数点を選び、この秋、10月2日(火)より東京藝術大学大学美術館で開催されるイベントで展示されます。

日時◎2018年9月28日(金)、29日(土)、30日(日)
時間◎10:00~12:00 要予約 / 13:00~17:00 予約不要
場所◎上野恩賜公園 竹の台広場(噴水前広場)

講師◎東京藝術大学の在校生や卒業生
スタチューパフォーマー◎Shiva・紫穂・たかくみえ・POTE・ボールド山田
午前の部◎10:00~12:00...子供を対象とした写生大会(希望者のみ描いた絵を当日17時まで公開します。) 18歳以下の子供(保護者同伴可)定員75名
※事前予約制。詳細はUENOYES公式サイトでご確認ください。
午後の部◎13:00~17:00...自由参加の写生大会(どなたでも空いている席でスケッチに参加できます。) ※経験不問、事前予約不要。
持ち物◎使いたい画材がある方は各自ご持参下さい。
(画用紙 / コンテ / イーゼル / 画板 / 椅子は無料貸出。)
※雨天・荒天の場合は、場所の変更もしくは開催中止の場合がありますのでご了承ください。



スタチュー写真大会イメージ

We will hold a sketching event for drawing street performers ("statues") dressed as outdoor sculptures. Fountain Square, located in the center of the park among the museums, will become everyone's atelier for three days. Visitors share cultural time with diverse people while watching paintings in progress in an atmosphere like that of an open studio, participating in sketches, and receiving advice from students and alumni of Tokyo University of the Arts who will be the lecturers. UENOYES General Producer Katsuhiko HIBINO will pick up several of the paintings drawn here by children and display them at The University Art Museum, Tokyo University of the Arts in October.

DATE◎Sep.28(Fri.)—Sep.30(Sun.)
10:00—12:00 reservation / 13:00—17:00 no reservation
SITE◎Ueno Park(Fountain Square)

Lecturers◎Current students and graduates of Tokyo University of the Arts "Statue" performers◎Shiva, Shiho, Mie Takakuwa, POTE, and Bold Yamada
MORNING SESSION◎10:00—12:00 Sketch event for children.
Target◎Under 18 years old. Maximum 75 people.
Advance reservation required. Please check the details on UENOYES official website. Sketches drawn by participants will be on display until 17:00 on the day.
AFTERNOON SESSION◎13:00—17:00 Free-for-all-participating sketch event.
*Anyone can join the sketch at the vacant seat.
Target◎it is open to anyone(from children to adults).
Experience does not matter. Reservation not required.
What to bring◎If you have the material you want to use, bring your own.
Drawing paper, crayons, easels, picture boards and chairs will be lent free.
*Please note that the event may be relocated or canceled in case of rainy or stormy weather.

「きき耳ラジオ」 "Kikimimi Radio"

小山田徹による公開ラジオトーク Public radio talk by Toru KOYAMADA

美術家の小山田徹とゲストが園内を散歩し、「防災」をテーマに地域の防災や食など、独自の切り口でトークをする公開ラジオ。参加者も園内を一緒に散歩しながら語り合います。

ゲスト◎上野消防署隊員、高橋祐亮(デザイナー / 昆虫食研究者)、日比野克彦(UENOYES総合プロデューサー) など ※ゲストは毎回変わります。
参加方法◎参加自由。各自ラジオ受信機とイヤホンをご持参下さい。
当日はラジオ受信機の無料レンタルあり(各回先着80台)。音声は日本語 / 英語対応。
技術協力◎毛原大樹

日時◎2018年9月28日(金)29日(土)
13:00~14:00 / 16:00~17:00 ※予定 予約不要
場所◎上野恩賜公園 竹の台広場(噴水前広場)

※詳しい集合場所はUENOYES公式サイトでご確認下さい。
※雨天実施 ※荒天の場合は中止



「きき耳」2000年 霧島アートの森(鹿児島)

Public radio talk session in which Toru KOYAMADA develops themes of "disaster prevention" and "food" from his unique viewpoint as an artist while walking around Ueno Park with his guests. General participants will talk with him while walking in the park.

Guests◎Members of Ueno Fire Department, Yusuke TAKAHASHI (designer / Insect Food Researcher) Katsuhiko HIBINO (UENOYES General Producer) *Guests will change by session.

How to participate◎Please bring your home radio receiver and earphones. Radio receivers are also available for rent 80 units on first come first served basis.
*In Japanese / English.
Technical Support◎Daiki KEHARA

DATE◎Sep.28(Fri.), Sep.29(Sat.)
13:00—14:00 / 16:00—17:00 no reservation
SITE◎Ueno Park(Fountain Square)

*Please check details of the meeting place on the UENOYES website. *Rain or shine event *Will be cancelled in case of stormy weather.

防災・食をテーマとしたプログラム ART PROGRAM ON DISASTER PREVENTION AND FOOD

東北の復興や防災をテーマに、アーティストが中心となって、誰もが参加できるプロジェクトを展開します。
This artist-focused project in which anyone can take part has the theme of Tohoku reconstruction and disaster prevention.

ホセ・マリア・シシリアによる 東北のアートプロジェクト in 上野 Tohoku art project in Ueno by José María SICILIA

協力◎エル・インスタンテ財団 後援◎岩手県
Supported by El Instante Foundation. In association with Iwate Prefecture.



Ueno has been the gateway to Tohoku for many years. Recalling its history, we create a meeting place by introducing José María SICILIA's activities in Tohoku, which have been ongoing since the Great East Japan Earthquake, for people who experienced the disaster and people who visit Ueno Park.

DATE◎Sep.28(Fri.)—Sep.30(Sun.)
10:00—17:00 no reservation
SITE◎Ueno Park(Fountain Square)

Sponsored by IKEX Industry Co.,Ltd. SOLCION
*Please note that the event may be relocated or canceled in case of rainy or stormy weather.

1 東北と上野を結ぶ 星屑屋台 Tohoku and Ueno, Hoshikuzu Yatai

東北の玄関口の役割を長年果たしてきた東京・上野。その歴史を想起し、東日本大震災以降、スペイン出身のアーティストであるホセ・マリア・シシリアが東北で継続的に行ってきた活動を紹介し、その活動に携わった人々や、震災を経験した人々とともに震災や作品について語り、出会える場を創出します。

日時◎2018年9月28日(金)、29日(土)、30日(日)
時間◎各日とも10:00~17:00 ※予定 予約不要
場所◎上野恩賜公園 竹の台広場(噴水前広場)

協賛◎株式会社イケックス工業 SOLCION
※雨天・荒天の場合は、場所の変更もしくは開催中止の場合がありますのでご了承ください。

2 展覧会: 想起の力で未来をホセ・マリア・シシリア「アクシデントという名の国」 Reminding Future: José María SICILIA A Country Called Accident

画家ホセ・マリア・シシリアは、近年、音を分析して二次元、三次元に形象化する作品を多く発表しています。本展では、東日本大震災の際の津波の轟音をもとに制作した作品『アクシデントという名の国』と宮城県南三陸町で住民に津波警報を発し続け、亡くなった遠藤未希さんの声やその死から発想した連作『数千年にわたる遠藤未希への想い』などを紹介します。



参考図版◎「ホセ・マリア・シシリア、福島・冬の花」福島県立美術館、2013 Photo © Paula Fujiwara

日時◎2018年9月28日(金)~2019年2月24日(日) 予約不要
※展覧会設営日程の関係上、展示物は9月20日(木)よりご覧いただけます。
開館時間◎9:30~17:00 図書館の開館スケジュールに順じます。
休館日◎月曜日、国民の祝日・休日、年末年始、第3水曜日
場所◎国立国会図書館国際子ども図書館 レンガ棟3階ホール/ラウンジ

In recent years, painter José María SICILIA has produced a number of works that analyze sound and shape it into two-dimensional or three-dimensional artwork. In this exhibition, we introduce works such as *A Country Called Accident*, a work produced based on the roar of the tsunami during the Great East Japan Earthquake, and *Thousands years under Miki ENDO*, a series of works produced based on the voice and death of Miki ENDO who continued to emit tsunami warnings to residents at Minamisanriku Town in Miyagi Prefecture and died as a result.

DATE◎Sep.28(Fri.)—Feb.24(Sun.) 2019 9:30—17:00
*The exhibit opens to public before official opening, from 20 September 2018, due to the installation schedule. no reservation

Closed◎Monday, National and General Holidays, the year-end and New Year holidays, the third Wednesday every month
SITE◎3rd.floor, Brick Building Hall / Lounge, International Library of Children's Literature, National Diet Library

3 トークイベント: ホセ・マリア・シシリア 想起に導かれて東北の子供達とともに José María SICILIA, With Children From Tohoku, Return To Us

東日本大震災以降、岩手県、宮城県、福島県の被災地を何度も訪れ、震災のトラウマを抱える子供達と数多くのワークショップを手がけてきたシシリア。同時開催の展覧会出品作とこの東北でのワークショップについての講演後、上野文化の社国際部門ディレクターの岡部あおみとトークを行います。また、国立国会図書館国際子ども図書館による国立国会図書館東日本大震災アーカイブ事業や東日本大震災関連児童書の紹介も行います。

日時◎2018年9月28日(金)13:00~14:30 予約不要
場所◎国立国会図書館国際子ども図書館 レンガ棟3階ホール

※入退場自由 ※定員100名程度(当日先着順、予約不要)
※日英逐次通訳および日本語の手話通訳付き ※トークはスペイン語と日本語で行います。

José María SICILIA has visited many disaster-stricken areas in Iwate, Miyagi and Fukushima Prefectures since the Great East Japan Earthquake and has worked with a number of workshops with children who have trauma because of the earthquake disaster. After giving lectures on works at the exhibition and workshops in Tohoku, SICILIA will hold a talk session with Aomi OKABE, Director of the International Division of "Ueno, a Global Capital of Culture." At the end of the talk, International Library of Children's Literature gives presentation on the Hinagiku project: National Diet Library Great East Japan Earthquake Archive, and their disaster-related picture books.

DATE◎Sep.28 (Fri.) 13:00—14:30 no reservation
SITE◎3rd.floor, Brick Building Hall, International Library of Children's Literature, National Diet Library

*Free access *Capacity is 100 people(on first-come-first-served basis)
*Japanese-English consecutive interpretation and Japanese sign language interpreter available. Talks are conducted in Spanish and Japanese.

ARTS TIME PROJECT

上野にある文化資源や歴史を独自の視点で探求し、社会包摂をテーマとしたアートプログラムを展開します。
Exploring Ueno's cultural resources and history from its own perspective, art programs will be developed under the theme of social inclusion.

1 新人Hソケリッサ!によるダンスパフォーマンス「プラザ・ユー Plaza・U」 Dance Performance by Newcomer H Sokerissa! by "Plaza U"

日時◎2018年9月28日(金)~30日(日) 16:15~17:00 場所◎上野恩賜公園 竹の台広場(噴水前広場)
DATE◎Sep.28(Fri.)~Sep.30(Sun.) 16:15-17:00 SITE◎Ueno Park(Fountain Square) 予約不要 no reservation



中村 順

アオキ裕キが率いる新人Hソケリッサ!がおよそ2ヶ月半に渡る噴水前広場での公開稽古を経て、新作パフォーマンスを行います。公園の歴史や文化施設、多様な人々が集う場所をリサーチ。その中から生まれた肉体表現作品を披露します。日々「生きる」ことに向き合わざるを得ない環境にいる路上生活経験者の肉体に、生きることのリアルさを見出したアオキによって、現代社会の自由を問いかける肉体表現を行います。

※当日はどなたでも発表をご覧ください。 ※詳しい場所はUENOYES公式サイトでご確認ください。 ※雨天・荒天の場合は、場所の変更もしくは開催中止の場合がありますのでご了承ください。

Newcomer H Sokerissa! by Yuki AOKI has prepared a new performance after two and half months of practice, and will be presented at the Ueno Park Fountain Square. Based on the research of the park where a diverse range of people gather, among historical and cultural facilities, the performance introduces the body expression that is born in such an environment. AOKI, who perceived the reality of life among the street people who are forced to live in the environment where every day is a struggle for "living," offers a presentation of body expressions that poses the question about freedom in our modern society.

*The performance is open to all visitors. *Please check the detailed location on UENOYES official website. *Please note that the event may be relocated or canceled in case of rainy or stormy weather.

2 新人Hソケリッサ!による「森のストレッチとソケリッサ!踊りの生まれ方ワークショップ」 Workshop on the stretching of the forest and how the Sokerissa! dance is born, presented by the Newcomer H Sokerissa!

日時◎2018年9月28日(金)~30日(日) 11:00~12:30 場所◎上野恩賜公園 竹の台広場(噴水前広場)
DATE◎Sep.28(Fri.)~Sep.30(Sun.) 11:00-12:30 SITE◎Ueno Park(Fountain Square) 予約不要 no reservation



岡本千尋

参加者それぞれの個性や身体に合わせた踊りを作るダンスワークショップです。ストレッチを通じて、自分の身体を観察することから始め、自分にしかできない踊りを模索します。

※当日はどなたでもご参加いただけます。 ※雨天・荒天の場合は、場所の変更もしくは開催中止の場合がありますのでご了承ください。

This is a dance workshop for the creating dance according to one's personality and body. The workshop starts with an observation of one's body through stretching, and will explore the dance only for yourself.

*The performance is open to all visitors. *Please note that the event may be relocated or canceled in case of rainy or stormy weather.

3 音のアーティスト西原尚と画家藤田龍平によるパフォーマンス&参加者と共に行うワークショップ「全身の耳になる、全身の目になる」 Become the ears of the whole body, Become the eyes of the whole body

Performance and workshop with participants conducted by sound artist: Nao NISHIHARA and painter: Ryuhei FUJITA.
日時◎2018年9月28日(金)~30日(日) 11:00~12:00 / 14:15~15:15 場所◎上野恩賜公園 竹の台広場(噴水前広場)
DATE◎Sep.28(Fri.)~Sep.30(Sun.) 11:00-12:00 / 14:15-15:15 SITE◎Ueno Park(Fountain Square) 予約不要 no reservation



2015年 燈籠人形回来、寶蔵巖園藝美術村、台北

耳の聴こえにくい / 聴こえない方々や、目の見えにくい / 見えない方々と対話を重ねたアーティストが、事前に一般から公募した参加者とともに耳や目、手足や体の使い方を見つめ直すワークショップを実施。当日は、ワークショップの参加者と共に公園の空のもと、パフォーマンスを発表します。

※当日はどなたでも発表をご覧ください。 ※雨天・荒天の場合は、場所の変更もしくは開催中止の場合がありますのでご了承ください。

NISHIHARA & FUJITA interacts with people with visual or auditory impairments. They will arrange workshops with the people several times to re-think and re-recognize the way to use our for ears, eyes, hands, feet and body. For the presentation in the Ueno park, along with the participants in the workshops they will create a performance together. Everybody is welcome.

*The performance is open to all visitors. *Please note that the event may be relocated or canceled in case of rainy or stormy weather.

4 トーラスヴィレッジによる参加型合唱パフォーマンス「シング・パーク・ハルモニア」 Participatory choral performance by Torus Vil. "Sing Park Harmonia"

日時◎2018年9月28日(金)~30日(日) 12:30~ / 15:15~ / 16:00~ 一部予約 partial reservation
場所◎上野恩賜公園 竹の台広場(噴水前広場)
DATE◎Sep.28(Fri.)~Sep.30(Sun.) 12:30- / 15:15- / 16:00- SITE◎Ueno Park(Fountain Square)



表現(Hyogen)「サウンド・ダイアログ」2015

佐藤公哉が率いるトーラスヴィレッジを中心に、簡単に歌えるフレーズの組み合わせで生まれるハーモニーや、ソリストの見せ場などによって構成した、誰でも参加できる合唱パフォーマンスです。事前に参加を希望される方対象のワークショップを複数回実施します。当日はフラッシュモブのような演出で、決まったステージではなく公園の様々な場所から聞こえる歌が集まり、響きを作っていきます。アーティストとワークショップ参加者が全体の合唱をリードするので、その場で配布される楽譜を見ながら、通行中の方々も飛び入りで参加したり鑑賞することができます。

※事前のワークショップ詳細および参加予約についてはUENOYES公式サイトでご確認ください。 ※当日はどなたでもご参加いただけます。(予約不要) ※雨天・荒天の場合は、場所の変更もしくは開催中止の場合がありますのでご了承ください。

Harmonies produced through combinations of phrases that are easy to sing highlighted by performances by soloists, will be brought together by Torus Vil. led by Kimiya SATO, will be held multiple times comprising the ensemble performance that anyone can participate in. The workshop for those who express their desire to participate in advance. The performance on the day will resemble flash mobbing, with no fixed stage but rather, the singing begins at various locations throughout the park and gathering strength to create the resonance. The overall ensemble is led by artists and workshop participants, while passersby are invited to participate in the spur of the moment by looking at the score distributed at the venue, or become part of the audiences.

*Please check the workshop details and participation reservation on the UENOYES official website. *The performance is open to all visitors. *Please note that the event may be relocated or canceled in case of rainy or stormy weather.

5 北澤潤によるFIVE LEGS Factory FIVE LEGS Factory: Jun KITAZAWA

日時◎2018年9月28日(金)~30日(日) 10:00~17:00 ※予定 ※雨天実施 場所◎上野恩賜公園 竹の台広場(噴水前広場)
DATE◎Sep.28(Fri.)~Sep.30(Sun.) 10:00-17:00 *Rain or shine event SITE◎Ueno Park(Fountain Square) 予約不要 no reservation



作品イメージ

「FIVE LEGS」は、インドネシアの路上を行き交う移動式屋台「KAKI LIMA (カキリマ)」を、異なる文化をもつ都市の日常へと「翻訳」していくことで、上野に新たな路上の風景を生み出すプロジェクトです。公園内で「KAKI LIMA」を制作し、最終日には完成した「KAKI LIMA」が出現。人が集まる場所を感知し、同時に人が集まる場所自体にもなる「KAKI LIMA」を媒介に、公園に新たな人々の集いの風景を生みだします。

※当日はどなたでもご覧いただけます。

"FIVE LEGS" is a project that utilizes the street stall of Indonesia known as "KAKI LIMA" to create a new scenery on the streets by "interpreting" the daily lives in urban areas in a society with a different culture. A "KAKI LIMA" will be assembled at the Park and this "KAKI LIMA" is expected to emerge from the stillness of Ueno Park on the final day of our performance. Locations where people gather are detected to mobilize the "KAKI LIMA," the mobile street stall, which in itself can become a venue where people gather, to create a new scenery where people congregate at Ueno Park.

*The production is open to all visitors.

6 山本高之によるワークショップ「チルドレンズ・プライド、上野恩賜公園」 Takayuki YAMAMOTO Workshop "Children's Pride, Ueno Park"

日時◎2018年9月30日(日) [ワークショップ]13:00~15:00 / [パレード]15:15~16:00 ※雨天実施 場所◎上野恩賜公園 ほか
DATE◎Sep.30(Sun.) [Workshop]13:00-15:00 / [Parade]15:15-16:00 *Rain or shine event SITE◎Ueno Park and neighboring district



チルドレンズ・プライド、サンフランシスコ 2013 Children's Pride, S.F., 2013

子供たちと一緒に、願いがとや言いたいことを、大きな声で言ってみよう! プラカードや旗を掲げて、みんなで公園を練り歩こう! 朝起きてから寝るまでの間に「こうなったらいいのになあ」と思うことを、プラカードに書き、パレードをします。パレードでは子供たちの願いを「コールアンドレスポンス」することで、夢や希望、願いをシェアします。

ワークショップ◎13:00~15:00...プラカード制作
対象年齢◎4歳~12歳(保護者同伴可)
定員◎30名 ※事前予約制。詳細はUENOYES公式サイトでご確認ください。
パレード◎15:15~16:00...プラカード制作をした子供たちと一緒に、上野公園をパレードします。
※自由参加です。子供から大人までどなたでも参加できます。
持ち物◎音のなるもの(マラカス、笛、タンバリンなど)、雨具

Declare your desires and express your opinions with a loud voice! Raise your placards and banners to march with us through Ueno Park! Write down your desires that occupy your mind from the moment you awake in the morning until you fall asleep at night on a placard and participate in our parade. Individual dreams, hopes and desires will be shared with everyone by "calling and responding" during the parade.

Workshop◎13:00-15:00...create placards
*Target◎4 to 12 years old(Parents are allowed)
*Capacity 30 people(on first-come-first-served basis)
*Advance reservation required. Please confirm details on the website "UENOYES".
Parade◎15:15-16:00...The performance is open to all visitors.
*Anyone from adults to children can join
What to bring◎Things that make sound(maracas, tambourine, whistle, etc.), rain gear.

TIME SCHEDULE	28日(金 / Fri.)							29日(土 / Sat.)							30日(日 / Sun.)							★ガイドツアー Guided tours 要予約 reservation			
	10:00	11:00	12:00	13:00	14:00	15:00	16:00	17:00	10:00	11:00	12:00	13:00	14:00	15:00	16:00	17:00	10:00	11:00	12:00	13:00	14:00		15:00	16:00	17:00
スタチュー-写生大会 Sketching "statues" event 「きき耳ラジオ」 "Kikimimi Radio"	[Blue bar]							[Blue bar]							[Blue bar]										
1 José	[Red bar]							[Red bar]							[Red bar]										
2 María	[Red bar]							[Red bar]							[Red bar]										
3 SICILIA	[Red bar]							[Red bar]							[Red bar]										
1							[Green bar]									[Green bar]								[Green bar]	
2			[Green bar]							[Green bar]									[Green bar]						
3			[Green bar]			[Green bar]				[Green bar]			[Green bar]						[Green bar]			[Green bar]			
4				[Green bar]			[Green bar]				[Green bar]			[Green bar]						[Green bar]			[Green bar]		
5	[Green bar]							[Green bar]							[Green bar]										
6	[Green bar]							[Green bar]							[Green bar]										
ARTS TIME PROJECT																									

★ガイドツアー Guided tours 要予約 reservation

イベント期間中に下記のガイドツアーを実施いたします。こちらのツアーはどなたでもご参加頂けます。詳しくはUENOYES公式サイトをご確認ください。(事前予約制)

"UENOYES BALLOON DAYS2018" will offer guided tours during the event period. Anyone can participate. For details please check the UENOYES official website.(Advance reservation required)

29日(土) Sep.29(Sat.)	30日(日) Sep.30(Sun.)	定員各回◎10名 Capacity 10 people
------------------------	------------------------	--------------------------------

11:00~12:30 視覚障害者のための対話型ガイドつき
Interactive guide for the visually impaired

13:30~14:30 手話通訳つき
With sign language interpretation

15:00~16:00 日英ガイドツアー
In Japanese and English

※「日英ガイドツアー」以外は日本語での実施です。 ※9/30(日)15:00~16:00の「日英ガイドツアー」の内容は、FMラジオの受信機で聞くことができます。(ラジオの貸し出しは当日先着80名)

*Tour is in Japanese only except for the tour in Japanese and English.
*The content of "English Guided Tour"(9/30 (Sun.) 15:00~16:00)" can be heard on the FM radio receiver.(Radio rental available on first-come-first-served basis for 80 people on the day.)

参加アーティスト / artist



岩手未来機構

ホセ・マリア・シシリア
José María SICILIA

1954年スペイン・マドリッド生まれの画家。マドリッドでの学業後、パリとニューヨークに長期滞在、現在はマドリッドとマヨルカ島在住。1986年にスペインを代表してヴェネツィア・ビエンナーレに参加した。東日本大震災後、被災地支援を行うセラピストたちを中心とするNPO法人岩手未来機構の支援を得つつ、自費で何度も被災地を訪れながら子供たちとワークショップを重ね、2年前から東北の食材による「星屑屋台」を手掛ける。2017年にエルインスタテ財団を設立し、芸術を通じた社会活動を積極的に進めている。作品はパリのボンビドー・センター、ニューヨークのMOMAとグッゲンハイム美術館、マドリッドのソフィア王妃芸術センターなどに所蔵されている。

Spanish painter, born in Madrid in 1954. After studying in Madrid, he moved to Paris and then to New York. Currently he lives in Madrid and Majorca. In 1986, he represented Spain at the Venice Biennale. Since the Great East Japan Earthquake he has visited himself several times to Tohoku supported by the NPO Future Iwate Organization founded by 4 therapists, and has organised many workshops with children. Two years ago he began the food project *Hoshikuzu Yatai* using the ingredients from Tohoku. In 2017 he founded El Instante Foundation to explore social and artistic activities widely. His works are held in the collections of Centre Georges Pompidou, Paris, MOMA, New York, Solomon Guggenheim Museum, New York, and Museo Nacional Centro de Arte Reina Sofia, Madrid.



小山田 徹
コヤマダ トオル
Toru KOYAMADA

美術家。京都市立芸術大学在学中にパフォーマンスグループ「ダムタイプ」を友人たちと結成し、1998年までメンバーとして活動。ダムタイプの活動と並行して、90年からさまざまな共有空間の開発を始めウィークエンドカフェやバザールカフェなどのコミュニティカフェ等の開設に関わる。京都市立芸術大学教授。

Professor of Kyoto City University of Arts. While studying at Kyoto City University of Arts, he formed the performance group "Dumb Type" with his friends and worked as a member until 1998. In parallel with the activity of "Dumb Type" he started to develop various shared space from 1990. Involved in opening community cafes such as weekend cafe and bazaar cafe.

上野文化の杜について

上野公園に集まる日本屈指の文化芸術資源の魅力を顕在化させ、パリやロンドンなど世界の主要都市に匹敵する「芸術文化発信拠点UENO」を目指すために結成された団体です。

文化施設の連携による共通入場券「UENO WELCOME PASSPORT」や昨年までの「TOKYO数寄フェス」などの取り組みや、上野界隈の情報データベース構築、通信インフラ設備、防災拠点化などの面からも、魅力あるまちの基盤整備を促進しています。

▲ARTS TIME PROJECT (五十冊順)



黒澤めぐみ

アオキ裕キ
アオキ ユウキ
Yuki AOKI

兵庫県出身。1987年より東京にて平田あけみ氏に師事、ジャズダンスを教わる。テーマパークダンサー、タレントのバックダンサー業などを経て2001年NY留学時にテロと遭遇。帰国後、自身の根拠を追求。「今を生きる身体から生まれる踊り」を求め2005年ビッグイシューの協力とともに路上生活経験者を集い、ダンスグループ「新人Hソケリッサ!」を開始。近年では金沢21世紀美術館金沢フリンジ2016~2017、山形ビエンナーレ2016、など芸術祭にも多数参加。

Born in Hyogo prefecture. Studied jazz dance under Ms. Akemi HIRATA since 1987. While pursuing his career as a professional dancer, he encountered terrorism in NY in 2001 when he was studying abroad, and after returning home, pursued the foundation of himself. Seeking "Dance born from the body that lives now," he formed a dance group "Newcomer H Sokerissa!" in cooperation with the BIG ISSUE in 2005. In recent years, he has participated in numerous art festivals including the "Kanazawa Fringe 2016 - 2017" at the 21st Century Museum of Contemporary Art in Kanazawa.

<http://aokikaku.info/node/5>



新人Hソケリッサ!
シンジンエイチソケリッサ!
Newcomer H Sokerissa!

2005年ビッグイシューの協力とともに路上生活経験者を集いダンスグループとして開始。リオデジャネイロ2016オリンピック・パラリンピック競技大会の公式文化プログラム、「セレブラ」の一環として、ホームレスとアートテーマにした国際交流事業「Uma So Voz(英語名With One Voice)」に招聘される。コニカミノルタソーシャルデザインアワード2016グランプリ受賞。

Dance group "Newcomer H Sokerissa!" together with street dwellers under cooperation with the BIG ISSUE in 2005. The group was invited to the international exchange project "Uma So Voz(With One Voice)" with the theme of homelessness and art as part of the 2016 Rio de Janeiro Olympic and Paralympic Games' official cultural program 'Celebra'. Won the Grand Prize of Konica Minolta Social Design Award 2016.

<http://sokerissa.net>

Our organization was formed in order to promote awareness of the outstanding cultural resources in the area surrounding Ueno Park, and to reinvent Ueno as a key location for the promotion of culture, to rival equivalent areas in major world cities such as Paris and London.

We encourage area-specific initiatives such as the UENO WELCOME PASSPORT and the Tokyo Suki Festival until last year, as well as developing the local infrastructure by creating an information database about Ueno and its surrounding area, and enhancing its communication network and emergency provisions and facilities.



北澤 潤
キタザワ ジュン
Jun KITAZAWA

美術家。1988年東京都生まれ。東京芸術大学大学院美術研究科博士後期課程修了。卒業後、国内外約30の地域に関わりながら、中長期的なフィールドワークを経て多様な人びとと協働し、日常に問いを投げかける場を集団生活の中に出現させる「コミュニティ・スペースフィック」を志向したアートプロジェクトを実践しつづけている。2010年「北澤潤八雲事務所」を設立し、さまざまな外郭団体とパートナーシップを結びながら直接的に社会と関わり、自立的かつ持続的なプロジェクトの可能性を模索してきた。2016年から2017年にかけて国際交流基金アジアセンターのフェローシッププログラムで1年間インドネシアに滞在。以降、日本とインドネシアを行き来しながら活動を展開している。2016年には米経済誌フォーブス「30 Under 30 Asia」アート部門に選出された。

Artist. Born in Tokyo in 1988. Earned a Master's degree from Graduate School of Art at Tokyo University of the Arts. After graduation, while working with about 30 domestic and overseas regions, worked with diverse people through medium and long term field work. Continues to practice art projects aiming at "Community-Specific" that brings out places asking everyday life in group life. Founded "JUN KITAZAWA OFFICE YAKUMO" in 2010. Directly involved with society, forming partnerships with various organizations. Exploring the possibility of an autonomous and sustainable project. Stayed in Indonesia for 1 year with the Fellowship Program of the Japan Foundation Asia Center in 2016. Activities are undertaken while coming back and forth between Japan and Indonesia. In 2016, elected as the art department of the US economic magazine Forbes "30 Under 30 Asia".

<http://www.junkitazawa.com>

主催◎上野文化の杜新構想実行委員会、アーツカウンシル東京(公益財団法人東京都歴史文化財団)
Organizers◎Implementation Committee for New Concept "Ueno, a Global Capital of Culture" / Arts Council Tokyo(Tokyo Metropolitan Foundation for History and Culture)

平成30年度 文化庁 国際文化芸術発信拠点形成事業
This project is supported by the Agency for Cultural Affairs Government of Japan in the fiscal year 2018.

お問い合わせ◎上野文化の杜新構想実行委員会 TEL◎03-5834-2396
Inquiry◎Implementation Committee for New Concept "Ueno, a Global Capital of Culture"



Ryuichiro SUZUKI

佐藤公哉
サトウ キミヤ
Kimiya SATO

音楽家・作曲家。シュルレアリスムの影響から幼少より画家を志し、後に音楽へ転向。祖母の詩吟、お寺の読経や教会の賛美歌を原体験とする声の表現を主に、ヴァイオリン、ピオラ、ハルモニウム、パーカッションなどを奏するマルチプレイヤーでもある。様々な地域性/時代性の入り交じる越境的な室内楽を得意とし、映画音楽、舞台音楽、地域に密着したプロジェクトも手がける。

Musician and composer. Influenced by surrealism since his child hood, he has aimed to become a painter, afterwards turning to music. Multiplayer playing violin, viola, harmonium, percussion etc, mainly expressing voices of grandmother's poetry, temple readings and church hymns as original experiences. Specializes in transcendental chamber music that mixes various locality and periodical, and also deals with movie music, stage music, local projects.

<http://satokimiya.blog.fc2.com>

トラスヴィレッジ Torus Vil.

音楽を始めとした芸術の場を作るプロジェクト。佐藤公哉の呼びかけにより2014年に発足。

Established in 2014 by call of Kimiya SATO. Project to create a place of art including music.



Jeremy Gleason

西原 尚
ニシハラ ナオ
Nao NISHIHARA

1976年生まれ。音を軸に、美術制作とパフォーマンスを行なっている。音を鳴らすために必要な体や物へと関心事項や制作動機は展開し、同時に活動領域は美術や音楽を横断し拡張している。国内外の展覧会やパフォーマンスイベントに参加。主な展示「KANGKANGEE Arts Village Project」(屋外常設展示、韓国釜山、2018)「この音がずっと響きますように」(個展・パフォーマンス、広島市現代美術館、2017)「六本木クロッシング 2016」(森美術館、2016)

Born in 1976. Active practitioner of sound activities, sound art, performance and instruments production. Interests and motivations are developing to the body and objects as they are necessary to make sound. And the developments extend his activity area across art and music interdisciplinary. Activities include, "KANGKANGEE Arts Village Project" (permanent outdoor exhibition, Busan Korea 2018) "May these sounds last forever" (Hiroshima City Museum of Contemporary Art, Hiroshima, 2017) "Roppongi Crossing 2016: My Body, Your Voice" (MORI ART MUSEUM, Tokyo Japan, 2016)

<http://nishiharanao.blogspot.com>



藤田龍平
フジタ リュウヘイ
Ryuhei FUJITA

美術家。絵画の条件を巡る実験と考察を続けている。近年のテーマは「絵画と場所の関係」についてで、地面や天井面などへの絵画制作や、石やチョークを用いたドローイングパフォーマンスなどを展開して参加。主な展示「KANGKANGEE Arts Village Project」(屋外常設展示、韓国釜山、2018)「この音がずっと響きますように」(個展・パフォーマンス、広島市現代美術館、2017)「六本木クロッシング 2016」(森美術館、2016)

Artist. Continuing experiments and considerations surrounding the conditions of paintings. The theme of recent years is "Relationship between paintings and places." Painting work on the ground and ceiling etc., and drawing performance using stone and chalk are developed. Has also undertaken many co-productions with Nao NISHIHARA, sound artist, Solo exhibition held at "KOMAGOME1-14cas" in 2017 and 2018.

<https://www.ryuhei-fujita.net>



山本高之
ヤマモト タカユキ
Takayuki YAMAMOTO

1974年愛知県生まれ。小学校教諭としての経験から「教育」を中心テーマのひとつとし、子供のワークショップをベースに会話や遊びに潜む創造的な感性を通じて、普段は意識されることのない制度や慣習などの特殊性や、個人と社会の関係性を描く。近年は地域コミュニティと協働して実施するプロジェクトに多く取り組んでいる。主な展覧会に「Go Between:子どもを通して見る世界」(森美術館ほか2014-2015)、コチ=ムジリス・ビエンナーレ(インド 2016)、Asian Art Award 2017 (TERRADA ART COMPLEX 4F 2017)など。近著に「芸術と労働」(共著、白川昌生+杉田教編、水声社 2018)。

Born in Aichi prefecture in 1974. While his academic studies were primarily focused on pedagogy, his artwork traverses a broad range of subject matter and explores many aspects of society and human nature. Yamamoto's approach to artistic creation is simultaneously critical and humorous. His work has been presented in many major international exhibitions worldwide. He is currently investigating various approaches to education in order to deepen and broaden his idea of creation based on his concept of "moments of facing the unknown." Major works: "Go-Between: The World Seen through Children" (Mori Art Museum 2014-2015), "Kochi-Muziris Biennale(2016)", "Asian Art Award 2017(TERRADA ART COMPLEX 4F 2017).

<http://takayukiyamamoto.com>





<https://uenoyes.ueno-bunka.jp>